

CONDIZIONI GENERALI PER LA FORNITURA DI PRODOTTI VIPA S.p.A.

1. Natura, validità ed efficacia delle condizioni generali.

1.1 Le presenti condizioni generali di fornitura disciplinano le modalità e le condizioni di vendita di tutti i prodotti realizzati e/o commercializzati da VIPA S.p.A., con sede legale in – 41012 - Carpi (MO- Italia), via Abetone n. 20/22, e sede operativa in - 42047 - Rolo (RE - Italia), via Cantonazzo n. 20/22, con codice fiscale e partita iva numero 00007080369. Tutti i contratti per la vendita di prodotti da parte di VIPA S.p.A. a terzi (compratori-clienti) sono regolati dalle presenti condizioni generali, le quali formano parte integrante e sostanziale di ogni proposta, ordine e conferma d'ordine di acquisto dei prodotti stessi.

1.2 Il compratore-cliente non può invocare né eccepire condizioni diverse da quelle contenute nelle presenti condizioni generali e/o nella conferma d'ordine. Pertanto, non hanno alcuna validità le eventuali condizioni generali d'acquisto inviate e/o precisate per iscritto sull'ordine di acquisto da parte del compratore-cliente, o comunque indicate su suoi opuscoli, cataloghi, siti internet, pubblicazioni, disegni o fatture o quant'altro.

Eventuali condizioni particolari e/o deroghe o modifiche alle presenti condizioni generali di fornitura devono essere specificatamente autorizzate per iscritto da VIPA S.p.A.

Si considera pertanto come non valida qualsiasi clausola apposta dal compratore-cliente sull'ordine di acquisto in contrasto con quanto indicato o riferito nelle presenti condizioni generali.

1.3 Le presenti condizioni generali sono valide a tempo indeterminato e si intendono in ogni caso conosciute dal compratore-cliente in virtù della firma e/o della conclusione del contratto di fornitura come precisato all'art. 2 che segue.

1.4 Eventuali accordi, verbali, dichiarazioni o impegni di agenti, impiegati e funzionari di VIPA S.p.A. avvenuti anteriormente, contestualmente o posteriormente alla pubblicazione sul sito delle presenti condizioni non saranno vincolanti per VIPA S.p.A. se non confermati da quest'ultima in forma scritta.

2. Offerte, modalità d'ordine e di fornitura dei Prodotti.

2.1 Il compratore-cliente, al fine di ricevere da VIPA S.p.A. un preventivo per la fornitura di un determinato prodotto, è tenuto ad inviare per iscritto a quest'ultima, anche via fax e/o telematica, un documento denominato "richiesta d'offerta" recante almeno le seguenti indicazioni:

- numero e data della richiesta d'offerta
- descrizione del prodotto che intende acquistare
- quantità presunta che intende acquistare
- data presunta in cui vorrebbe la spedizione
- luogo di spedizione
- imballaggio dei prodotti
- altre richieste ed indicazioni specifiche

2.2 VIPA S.p.A., ricevuta la "richiesta d'offerta" dal compratore-cliente, invia per iscritto a quest'ultimo, anche via fax e/o telematica, un documento denominato "preventivo per l'ordine di acquisto" in cui sono indicati:

- descrizione del prodotto
- norma a cui si riferisce il prodotto
- quantità disponibile
- prezzo unitario del prodotto
- data presunta di spedizione
- luogo di spedizione
- imballaggio dei prodotti

- condizioni di pagamento
- spese di spedizione e di imballaggio
- richiamo al presente contratto generale di fornitura per la regolamentazione dei rapporti

- precisazione che il "preventivo per l'ordine di acquisto" emesso da VIPA S.p.A. non costituisce offerta di vendita per cui nessun obbligo di fornitura sorge in capo a VIPA S.p.A. fin quando quest'ultima, a seguito dell'ordine d'acquisto inviato dal compratore-cliente, non avrà emesso il documento di "conferma d'ordine cliente" che sancisce la perfezione del contratto e l'obbligo reciproco di darvi seguito.

2.3 Il compratore-cliente, ricevuto da VIPA S.p.A. il "preventivo per l'ordine di acquisto", all'atto in cui intende procedere all'acquisto del prodotto, è tenuto ad inviare per iscritto a quest'ultima, anche via fax e/o telematica, un documento denominato "ordine d'acquisto", recante almeno le seguenti prescrizioni:

- numero e data dell'ordine d'acquisto
- descrizione del prodotto
- norma a cui si riferisce il prodotto
- quantità richiesta
- prezzo unitario del prodotto
- data di spedizione
- luogo di spedizione
- imballaggio dei prodotti
- condizioni di pagamento
- spese di spedizione e di imballaggio.

2.4 VIPA S.p.A., ricevuto l'"ordine d'acquisto" dal compratore-cliente, invia per iscritto a quest'ultimo, anche via fax e/o telematica, un documento denominato "conferma d'ordine cliente" in cui sono allegate e/o richiamate le presenti condizioni generali che disciplinano la fornitura dei prodotti VIPA S.p.A. nonché le seguenti prescrizioni:

- numero dell'ordine d'acquisto del compratore
- numero di conferma d'ordine cliente
- descrizione del prodotto
- norma a cui si riferisce il prodotto
- quantità disponibile
- prezzo unitario del prodotto
- data presunta di spedizione
- luogo di spedizione

- imballaggio dei prodotti
- condizioni di pagamento
- spese di spedizione e di imballaggio
- richiamo al presente contratto generale di fornitura per la regolamentazione dei rapporti.

2.5 Il compratore-cliente, se entro 5 giorni lavorativi dal ricevimento del documento di "conferma d'ordine cliente" non comunica per iscritto a VIPA S.p.A., anche via fax e/o telematica, la sua volontà di non accettare le presenti condizioni generali di fornitura e dunque di non voler più dar seguito all'ordine di fornitura inviato, queste condizioni si intenderanno accettate ed il contratto sarà concluso e vincolante per entrambe le Parti nei termini contenuti nella "conferma d'ordine cliente" inviata da VIPA S.p.A.

2.6 Il compratore-cliente non può in nessun modo, senza autorizzazione scritta di VIPA S.p.A., apportare modifiche all'ordine già confermato.

3. Prodotti speciali.

3.1 Nel caso di prodotti speciali da realizzarsi su richiesta del compratore-cliente, quest'ultimo è tenuto ad inviare a VIPA S.p.A., un documento denominato "richiesta d'offerta" con allegati i disegni, i progetti e le specifiche del prodotto

che chiede di realizzare nonché una richiesta di prototipi con le tutte le indicazioni necessarie alla loro fabbricazione.

3.2 VIPA S.p.A., ricevuta la “richiesta d’offerta” ed i suoi allegati procede a realizzare ed a consegnare al compratore-cliente dei prototipi dei prodotti speciali commissionatigli unitamente ad un documento denominato “preventivo per l’ordine d’acquisto” in cui sono indicati:

- descrizione del prodotto
- disegni, specifiche e documentazione consegnati dal compratore-cliente per la realizzazione del prototipo del prodotto
- quantità disponibile
- prezzo unitario del prodotto
- data presunta di spedizione
- luogo di spedizione
- imballaggio dei prodotti
- condizioni di pagamento
- spese di spedizione e di imballaggio
- richiamo al presente contratto generale di fornitura per la regolamentazione dei rapporti
- precisazione che il “preventivo per l’ordine di acquisto” emesso da VIPA S.p.A. non costituisce offerta di vendita per cui nessun obbligo di fornitura sorge in capo a VIPA S.p.A. fin quando quest’ultima, a seguito dell’ordine d’acquisto inviato dal compratore-cliente, non avrà emesso il documento di “conferma d’ordine cliente” che sancisce la perfezione del contratto e l’obbligo reciproco di darvi seguito.

3.3 Il compratore-cliente, ricevuti da VIPA S.p.A. i prototipi dei prodotti speciali realizzati su sue specifiche, proceda, a sue spese, al collaudo ed alla verifica della conformità degli stessi all’uso cui intende destinarli nonché ai disegni, ai progetti, alle specifiche tecniche da lui stesso forniti.

Compete solo al compratore-cliente verificare che i prodotti speciali realizzati da VIPA S.p.A. siano conformi ai disegni, alle specifiche tecniche ed all’uso cui intende destinarli.

All’esito delle suddette verifiche il compratore-cliente rilascia a VIPA S.p.A. il nulla osta alla produzione in serie dei prodotti speciali nonché un “ordine d’acquisto”, recante almeno le seguenti prescrizioni:

- numero e data dell’ordine d’acquisto
- descrizione del prodotto
- disegni, specifiche e documentazione consegnati per la realizzazione del prodotto
- quantità richiesta
- prezzo unitario del prodotto
- data di spedizione
- luogo di spedizione
- imballaggio dei prodotti
- condizioni di pagamento
- spese di spedizione e di imballaggio.

Qualora il compratore-cliente, dopo aver richiesto a VIPA S.p.A. la campionatura per la realizzazione in serie dei prodotti speciali, decidesse di non procedere al collaudo ed all’acquisto dei prodotti, sarà tenuto a pagare a VIPA S.p.A. le spese sostenute per l’esecuzione della campionatura oltre al mancato guadagno.

3.4 VIPA S.p.A., ricevuto l’“ordine d’acquisto” dal compratore-cliente, invia per iscritto a quest’ultimo, anche via fax e/o telematica, un documento denominato “conferma d’ordine cliente” in cui sono allegata e/o richiamate le presenti condizioni generali che disciplinano la fornitura dei prodotti VIPA S.p.A. nonché le seguenti prescrizioni:

- numero dell’ordine d’acquisto del compratore

- numero di conferma d’ordine cliente
- descrizione del prodotto
- disegni, specifiche e documentazione consegnati per la realizzazione del prodotto
- quantità disponibile
- prezzo unitario del prodotto
- data presunta di spedizione
- luogo di spedizione
- imballaggio dei prodotti
- condizioni di pagamento
- spese di spedizione e di imballaggio
- richiamo al presente contratto generale di fornitura per la regolamentazione dei rapporti.

3.5 Il compratore-cliente, se entro 5 giorni lavorativi dal ricevimento del documento di “conferma d’ordine cliente” non comunica per iscritto a VIPA S.p.A., anche via fax e/o telematica, la sua volontà di non accettare le presenti condizioni generali di fornitura e dunque di non voler più dar seguito all’ordine di fornitura inviato, queste condizioni si intenderanno accettate ed il contratto sarà concluso e vincolante per entrambe le Parti nei termini contenuti nella “conferma d’ordine cliente” inviata da VIPA S.p.A.

3.6 Il compratore-cliente non può in nessun modo, senza autorizzazione scritta di VIPA S.p.A., apportare modifiche all’ordine già confermato.

4. Spedizione dei prodotti.

La consegna dei prodotti al compratore-cliente si ha per avvenuta con la spedizione da parte di VIPA S.p.A. dei prodotti al compratore-cliente. La data di spedizione dei prodotti segna la data di avvenuta consegna dei prodotti al compratore-cliente.

La data e le modalità di spedizione dei Prodotti sono specificati nel documento di “Conferma d’ordine cliente” inviato da VIPA S.p.A.

In nessun caso la data di spedizione dei prodotti potrà essere ritenuta come vincolante ed essenziale per la corretta esecuzione dell’ordine ed il compratore-cliente rinuncia a formulare richieste di danno e/o a chiedere la risoluzione del contratto in ipotesi di mancato rispetto del termine di spedizione dei prodotti.

In ogni caso, la forza maggiore, il caso fortuito e tutti gli eventi eccezionali che possono pregiudicare la regolare esecuzione dell’ordine, quali ad esempio difficoltà in fase di approvvigionamento dei prodotti, ritardi di consegna da parte di fornitori di VIPA S.p.A., disguidi di trasporto e contrattempi nella fabbricazione, conflitti sindacali, mancanza di materiale e di energia, provvedimenti da parte delle autorità statali nonché restrizioni nelle importazioni ed esportazioni, consentiranno a VIPA S.p.A. di prorogare in misura adeguata i termini di spedizione o, se l’evasione dell’ordine sia compromessa o resa impossibile, di recedere totalmente o in parte dal contratto, senza diritto del compratore-cliente ad alcun risarcimento.

E’ in ogni caso facoltà di VIPA S.p.A. non dare esecuzione all’ordine, anche se confermato, qualora il compratore-cliente sia divenuto insolvente anche con riferimento ad altre forniture o nei confronti di altri fornitori, oppure siano diminuite le sue garanzie patrimoniali.

5. Garanzie, vizi e difetti dei prodotti.

5.1 VIPA S.p.A. garantisce che tutti i prodotti forniti sono stati realizzati in conformità alle specifiche ed alle indicazioni tecniche-funzionali contenute nelle norme disciplinanti i singoli prodotti indicate da VIPA nella “conferma d’ordine cliente”, ovvero, nel caso di prodotti speciali, che sono stati

realizzati in conformità ai disegni e alle specifiche tecniche forniti dal compratore-cliente.

5.2 I cataloghi dei prodotti presenti sul sito VIPA S.p.A., così come le specifiche e le indicazioni tecniche ivi contenute, non hanno alcun valore e non impegnano in nessun modo VIPA S.p.A. avendo, l'inserimento dei suddetti cataloghi sul sito di VIPA S.p.A., quale unico scopo quello di pubblicizzare i prodotti.

5.3 VIPA S.p.A. risponde, solo ed esclusivamente, dei vizi dei prodotti che siano direttamente riconducibili a difetti e/o malfunzionamenti dovuti ad una loro non conformità alle specifiche ed alle indicazioni tecniche-funzionali contenute nelle norme disciplinanti i singoli prodotti indicate da VIPA nella conferma d'ordine cliente ovvero, nel caso di prodotti speciali, che sia dovuti ad una non conformità ai disegni e alle specifiche tecniche forniti dal compratore-cliente.

VIPA S.p.A. non rilascia alcuna garanzia in merito alle funzioni e agli usi cui il compratore-cliente intende destinare i Prodotti acquistati, né alla rispondenza dei prodotti agli standard tecnici e di sicurezza in vigore nel Paese del compratore-cliente o in qualsiasi altro Paese ove il compratore-cliente decida di vendere i prodotti o quei diversi prodotti su cui il compratore-cliente li abbia installati, a meno che una siffatta garanzia non sia stata esplicitamente e per iscritto concordata tra le parti.

5.4 Il compratore-cliente, all'atto in cui riceve in consegna la merce, è tenuto a verificare la conformità del prodotto alle condizioni dell'ordine attraverso proprio personale, a proprie spese e sotto la propria esclusiva responsabilità.

Ogni contestazione o riserva relativa a vizi di imballaggio, a difformità di pesi o quantità rispetto alla bolla di consegna che accompagna i prodotti dovrà essere effettuata immediatamente e comunque entro e non oltre 8 giorni dalla consegna della merce.

5.5 Il periodo di garanzia di ogni prodotto venduto da VIPA S.p.A. è di dodici mesi decorrenti dalla data di consegna dei prodotti al compratore-cliente.

La garanzia dà diritto alla sola riparazione del prodotto ovvero alla sua sostituzione qualora, a discrezione di VIPA S.p.A., quest'ultima ritenga non possibile ovvero non conveniente la riparazione del prodotto.

Il termine per la comunicazione a VIPA S.p.A. dell'esistenza di un vizio o difetto nei prodotti è fissato in 8 giorni decorrenti, per i vizi evidenti, dalla consegna dei prodotti e, per i vizi occulti, dal giorno in cui il compratore-cliente ne è venuto a conoscenza o avrebbe dovuto e comunque mai oltre il periodo di garanzia ovvero dodici mesi dalla consegna dei prodotti.

Il compratore-cliente entro i successivi 5 giorni dalla comunicazione del difetto dovrà provvedere ad inviare a proprie spese presso la sede di VIPA S.p.A. il prodotto difettoso con un allegato rapporto elencante gli estremi del documento di fornitura, gli eventuali difetti riscontrati, tutti gli elementi utili ad individuare il difetto.

Qualora dal controllo effettuato non si riscontrassero i difetti segnalati ovvero questi ultimi non fossero coperti da garanzia ovvero non addebitabili a responsabilità di VIPA S.p.A., quest'ultima provvederà a quantificare ed addebitare al compratore-cliente le spese sostenute.

5.6 E' esclusa ogni garanzia, legale o convenzionale, diversa da quella prevista nelle presenti condizioni generali di fornitura.

Per il resto sarà responsabile di qualsiasi danno, difetto e/o malfunzionamento del Prodotto nonché di qualsiasi danno

da questi provocato anche a terzi, esclusivamente il compratore-cliente che sarà anche tenuto a manlevare VIPA S.p.A. da qualsiasi responsabilità.

Inoltre VIPA S.p.A. non potrà essere responsabile per i difetti dei prodotti, e la garanzia prevista dalle presenti condizioni generali non si applicherà, quando questi siano imputabili:

(a) ai Prodotti che siano stati utilizzati in maniera non corretta, modificati, danneggiati, custoditi in un ambiente inidoneo o sottoposti ad una erronea manutenzione da parte del compratore-cliente e/o dei suoi clienti o il cui mancato funzionamento sia dovuto all'assemblaggio e/o a prodotti o servizi non forniti da VIPA S.p.A.;

(b) ai Prodotti utilizzati dal compratore-cliente per usi non specificatamente indicati nelle specifiche e nelle indicazioni tecniche-funzionali contenute nelle norme disciplinanti i singoli prodotti indicate da VIPA nella conferma d'ordine cliente;

(c) ai Prodotti che siano stati sottoposti a riparazioni da parte del compratore-cliente non preventivamente autorizzate per iscritto da VIPA S.p.A.;

(d) a qualsiasi difetto verificatosi per cause attribuibili al compratore-cliente o ad una terza parte o causato da errori od omissioni o da caratteristiche progettuali o tecniche richieste dal compratore-cliente nella documentazione rilasciata a VIPA S.p.A.;

(e) ai materiali forniti dal compratore-cliente o da terzi da quest'ultimo indicati;

(f) a errore di progettazione o di disegno quando dette attività siano realizzate dal compratore-cliente o da terzi da questi indicati;

(g) a utilizzo di attrezzature indicate o consegnate dal compratore-cliente o da terzi indicati dal quest'ultimo;

(h) a trattamento o manipolazioni effettuate senza il consenso di VIPA S.p.A.;

(i) a errori di produzione quando il processo sia stato indicato e validato dal compratore-cliente;

(l) a uso difforme, non consentito, anomalo, atipico o particolare del prodotto;

(m) a difetto di stoccaggio, trasporto, conservazione o movimentazione del prodotto;

(n) a normale usura del prodotto o deterioramento dello stesso imputabile ad eventi attribuibili al compratore-cliente o a terzi;

(o) a non rispetto delle raccomandazioni, indicazioni o suggerimenti del Fornitore in ordine alla manutenzione, conservazione o utilizzo del prodotto stesso.

6. Collaudi.

E' di esclusiva responsabilità del compratore-cliente verificare, prima del loro utilizzo, che i Prodotti acquistati dal Fornitore siano conformi ed adeguati all'uso ed al settore cui intende destinarli.

Il compratore-cliente è tenuto a leggere ed analizzare, con propri esperti, i dati tecnici e di utilizzo dei Prodotti specificatamente indicati nelle normative di legge cui gli stessi fanno riferimento nei documenti di acquisto e nello specifico nella conferma d'ordine cliente inviata da VIPA S.p.A.

E' di esclusiva responsabilità del compratore-cliente provvedere a tutte le prove di omologazione dei Prodotti così come a tutti i test ed i collaudi, compresi quelli di durezza e trazione.

Tutti i costi delle suddette attività sono a carico del compratore-cliente e nessuna responsabilità può essere

attribuita a VIPA S.p.A. qualora eventuali difetti siano riscontrati in tale fase.

Il compratore-cliente è tenuto e si obbliga a manlevare VIPA S.p.A. da qualsiasi responsabilità circa la mancata conformità dei Prodotti alle normative nazionali e/o internazionali applicabili nei Paesi di consegna della merce e agli standard tecnici e di sicurezza in vigore nel settore di impiego nonché all'uso cui i Prodotti verranno destinati.

7. Limitazione di responsabilità e risarcimento massimo.

7.1 In espressa deroga a quanto diversamente previsto dalle presenti condizioni generali ovvero diversamente disposto da leggi, usi o quant'altro, l'ammontare dei risarcimenti dovuti da VIPA S.p.A. a qualsiasi titolo, non potrà mai eccedere l'importo totale netto del fatturato del singolo ordine del prodotto che ha causato il danno o cui il danno si riferisce.

Il compratore-cliente accetta la limitazione di responsabilità e di risarcimento massimo previsto dalle presenti condizioni per VIPA S.p.A. e rinuncia in via definitiva ed irrevocabile a qualsiasi pretesa, diritto ed azione di valore superiore al massimale ivi previsto. Il compratore-cliente si impegna, altresì, a manlevare VIPA S.p.A. da qualsiasi somma, superiore al limite di risarcimento qui previsto, che sarà chiamata a risarcire a qualsiasi titolo a chiunque.

7.2 Il compratore-cliente non può in nessun caso procedere ad alcuna compensazione con i crediti vantati da VIPA S.p.A. senza autorizzazione scritta di quest'ultima.

8. Prezzo e condizioni di pagamento.

I prezzi e le condizioni di pagamento dei prodotti sono specificati nel documento di "conferma ordine cliente" inviato da VIPA S.p.A. al compratore-cliente.

I prezzi indicati nella "conferma d'ordine cliente" possono subire delle variazioni a causa dell'aumento dei prezzi praticati dai fornitori e/o dall'aumento dei costi di importazione dei prodotti e/o delle materie prime di cui questi ultimi si compongono. In tali casi VIPA S.p.A. procederà ad aggiornare il prezzo dei prodotti in base alla percentuale di variazione dei suddetti costi ed a comunicare il prezzo aggiornato al compratore-cliente il quale sarà tenuto a pagarlo senza alcun diritto di recesso dal contratto.

I prezzi indicati da VIPA S.p.A. si intendono, salvo diversa indicazione precisata per iscritto nel documento "Conferma d'ordine cliente", franco magazzino VIPA S.p.A. al netto di imposte, spese di trasporto, doganali ed altri oneri fiscali.

VIPA S.p.A., ad avvenuta consegna dei prodotti, emetterà e rilascerà al compratore-cliente la relativa fattura contenente:

- a) L'elencazione dei prodotti oggetto della fornitura;
- b) Il numero identificativo dell'ordine di acquisto inviato dal compratore-cliente e quello della corrispondente conferma d'ordine cliente inviata da VIPA S.p.A. nonché il richiamo ad eventuali comunicazioni di modifiche del prezzo nel mentre intervenute;
- c) I relativi documenti di trasporto.

Il compratore-cliente provvederà al pagamento dei prodotti al prezzo, con le modalità e nei tempi precisati nel documento di "Conferma d'ordine cliente" ovvero nelle eventuali comunicazioni successivamente inviate da VIPA S.p.A. a modificazione del prezzo di vendita per aumento dei prezzi, costi e materie prime dei prodotti.

9. Organo giudiziario e Foro esclusivo.

9.1 L'Organo giudiziario competente a conoscere delle controversie relative all'esistenza, all'esecuzione, all'interpretazione, alla validità, all'inadempimento o alla

risoluzione delle presenti condizioni generali di fornitura è esclusivamente quello italiano.

9.2 Le parti stabiliscono che competente a decidere di ogni controversia nascente da o collegata alle presenti condizioni generali di fornitura, inclusa ogni controversia relativa all'esistenza, all'esecuzione, all'interpretazione, alla validità, all'inadempimento o alla risoluzione delle stesse, sarà in via esclusiva il Tribunale di Modena (MO-Italia).

10. Legge applicabile.

Le presenti condizioni generali di fornitura sono disciplinate e devono essere interpretate esclusivamente dalla legge italiana.

E' esclusa l'applicazione della Convenzione di Vienna, così come quella di qualsiasi altra Convenzione internazionale, essendo la regolamentazione delle presenti condizioni generali di fornitura e tutte le controversie ad esse riferite demandata esclusivamente all'applicazione della legge italiana.

11. Trattamento dei dati personali

Ai sensi e per gli effetti del Decreto Legislativo n.196/2003 VIPA S.p.A. ed il compratore-cliente si danno atto di essersi reciprocamente informati e di acconsentire che i dati personali raccolti per la formalizzazione dei contratti di fornitura regolati dalle presenti condizioni generali siano oggetto di trattamento nell'archivio Clienti/Fornitori per gli adempimenti di natura civilistica e fiscale e per le finalità gestionali, statistiche, commerciali e di marketing.

12. Clausole finali.

12.1 Il testo originale delle presenti condizioni generali di fornitura è redatto solo in lingua italiana ed è l'unico facente fede e vincolante tra le parti.

12.2 Fermo quanto precisato al punto 12.1 che precede, il testo originale in lingua italiana delle presenti condizioni generali può essere altresì tradotto da VIPA S.p.A. in altre lingue straniere e ciò al solo fine di agevolare fra i suoi clienti la diffusione delle disposizioni ivi contenute e senza che ciò possa in alcun modo far venir meno la esclusiva validità tra le parti del testo redatto in lingua italiana.

12.3 Le presenti condizioni generali abrogano e sostituiscono eventuali precedenti condizioni generali di fornitura, tanto scritti che verbali, intercorrenti tra VIPA S.p.A. ed il compratore-cliente.

12.4 Qualora una o più delle clausole contenute nelle presenti condizioni generali o nelle conferme d'ordine sia annullata o venga dichiarata nulla o inefficace ai sensi di legge, la validità delle rimanenti clausole rimane intatta.

12.5 Il mancato esercizio di una qualche pattuizione, diritto o facoltà qui previsti non impedisce né pregiudica il diritto di far valere successivamente tali previsioni, diritti o facoltà, o qualsivoglia altra previsione, diritto o facoltà attribuito dalle presenti condizioni generali.

12.6 Tutte le informazioni relative all'altra parte, alle modalità di svolgimento dell'attività, ai prodotti e in genere a qualunque informazione conosciuta a causa o in occasione del rapporto costituito, hanno carattere riservato e confidenziale e conseguentemente non potranno essere divulgate a terzi e non potranno essere utilizzate per finalità estranee al corretto svolgimento del rapporto stesso.

12.7 Tutti i diritti di licenza per la produzione, la commercializzazione, la vendita e l'uso dei prodotti forniti al compratore-cliente, nonché di quanto in qualunque modo, in esecuzione del rapporto di fornitura, dovesse essere scoperto, inventato e progettato, è e sarà di esclusiva proprietà di VIPA S.p.A.